

HAITIAN STUDIES ASSOCIATION (HSA)  
ASSOCIATION DES ÉTUDES HAÏTIENNES  
ASOSYASYON ETID AYISYEN



FOURTEENTH ANNUAL CONFERENCE  
Quatorzième Conférence Annuelle

October/Octobre 17-19, 2002

COMMUNICATING: Images and Realities of Haiti

COMMUNICATIONS: Images et Réalités d'Haïti

ANN KOMINIKÈ: Pòtre ak Reyalite Ayisyen



UNIVERSITÉ QUISQUEYA AND LE PLAZA HÔTEL  
PORT-AU-PRINCE, HAITI

**THE HAITIAN STUDIES ASSOCIATION**

**Fourteenth Annual Conference**

**La Quatorzième Conférence Annuelle**

**De l'Association des Etudes Haitiennes**

**Port-au-Prince, Haiti**

**October / Octobre 17-19 2002**

**Sponsored by/Sous le patronage de**

Université Quisqueya (UniQ)

Ministère des Haïtiens Vivant à l'Étranger (MHAVE)

The Africana Studies Department

at the University of Massachusetts Boston

Fondation Connaissance et Liberté (FOKAL)

Ministère du Tourisme

Ministère de la Culture

Université Caraïbe

The US Embassy in Haiti



## HSA 14th Annual Conference

October 17-19, 2002 Port-au-Prince, Haiti

### HSA 2002 CONFERENCE COMMITTEE MEMBERS

Gabriel Frederic, *Chair* (Haiti)  
 Ariël Azael, *Co-Chair* (Haiti)  
 Karen T. Laplanche, *Secretary* (Haiti)  
 Edwidge M. Devilmé (Haiti)  
 Renel Fièvre (Haiti)  
 Kettelie Nemorin, (Haiti)  
 P.L. Lacarrière (Haiti)  
 Marc Gabriel (Haiti)  
 Claude Emilien (Haiti)  
 Alex Duquella (Haiti)  
 Antji Ouaché (Haiti)  
 Marc Prou, *Co-chair* (HSA)  
 Kathleen M. Balutansky (HSA)  
 Marie-José N'Zengou-Tayo (HSA)  
 Jocelyne T. Levy, *Haiti Liaison* (HSA)  
 Leara Rhodes, (HSA)  
 LeGrace Benson, (HSA)

### HSA BOARD OF DIRECTORS

Kathleen M. Balutansky, *President*  
 Marie-José N'Zengou-Tayo, *Vice-President*  
 Edwidge Crèvecoeur Bryant, *Secretary*  
 Marc Prou, *Executive Director*  
 Leara Rhodes  
 LeGrace Benson  
 Eddy Bayardelle  
 Michel DeGraff  
 Robert Fatton Jr.  
 Jocelyne T. Levy  
 Jocelyn McCalla  
 Lois Wilcken

### HSA STUDENT CAUCUS REPRESENTATIVES

Pierre Minn  
 Tamara L. Xavier

### ADVISORY COUNCIL

Carole M. Berotte Joseph, *Immediate Past President*  
 Alix Cantave, *Past Director*  
 Claudine Michel, *Editor, Journal of Haitian Studies*

### HSA DEPARTMENTAL STAFF

Hortense Dossous  
 Clenord Elitane  
 Alexandra Célestin



### A Message from the President of HSA

October  
2002

Welcome to the 14th Annual HSA Conference. On behalf of our Board of Directors, I want to thank Université Quisqueya for hosting this year's conference and Université Caraïbe for hosting our Friday evening cultural program. The Board decided to hold our 14th annual conference in Haiti, knowing full well the challenges that such a choice would generate. Yet this decision represents the board's conviction that we must overcome the real challenges that Haiti presents today, in order to achieve a meaningful dialogue among Haitianists and Haitian scholars living at home and abroad.

It took an extraordinary amount of determination and hard work to organize this conference across borders. I offer my deepest thanks to Dr. Ariel Azael and the members of his on-site planning committee at Université Quisqueya, and to Dr. Marc Prou and his staff, for coordinating a rich program.

Both the theme and the location of this year's conference were chosen in light of the approaching bicentennial of Haiti's independence. Our goal is to foster discussion and intellectual exchange to help us face the challenge of communicating Haiti's present reality while also communicating Haiti's unique contribution to world revolutionary history. We, at HSA, see this conference as the beginning both of a dialogue and of a collaboration to prepare our contributions to 2004. We thank you for joining us in this effort, and we hope that you will enjoy your time in Port-au-Prince and at the conference.

Kathleen M. Balutansky  
 President of HSA  
 Professor of English  
 Saint Michael's College

### A Message from the Chair of the On-Site Planning Committee

October  
2002

L'Université Quisqueya et l'Université Caraïbe sont heureuses de vous souhaiter la plus cordiale bienvenue à la 14ème Conférence Annuelle de l'Association des Etudes Haïtiennes. C'est pour elles un privilège et une fierté de vous avoir avec elles tandis que vous allez vous partager vos réflexions et échanger vos expériences. Puissent vos débats servir d'éclairage, et vos idées de repères, pour une ré-invention d'Haïti.

Je vous souhaite un agréable séjour à Haïti et une très fructueuse besogne à vos panels.

Merci d'être avec nous et bienvenue à vous et toutes et tous!

Ariel Azael  
 Vice-recteur à la recherche  
 et à l'extension universitaire  
 à l'Université Quisqueya



Thursday, October 17, 2002

PRE-CONFERENCE ACTIVITIES

10:00 a.m.  
to  
12:30 p.m.  
(Optional  
Activities)

Visit to *Le Musée du Panthéon National Haïtien*  
Visit to *Musée d'Arts Haïtien*

4:00 to  
6:00 p.m.

HSA Board of Directors' Meeting  
*Hôtel Le Plaza* (Room TBA)

HÔTEL LE PLAZA

5:00 to  
6:30 p.m.

Registration/Inscription

WELCOME

7:00 to  
9:00 p.m.

RECEPTION OFFERED BY

The Ministry of Haitian Living Aboard (MHAVE)  
**Minister Leslie Voltaire**  
Cocktail de bienvenue offert aux participants par le Ministre des  
Haïtiens Vivant à l'Étranger (MHAVE)  
**Monsieur Leslie Voltaire**

9:00 to  
10:15 p.m.

**BAY KOU BLIYE POTE MAK SONJE: THE RABOTO TRIAL**

World Premiere, 2002 (57 minutes)  
*This hour-long documentary shows how a community mobilized against  
formidable obstacles to try and convict sixteen paramilitary members and  
their associates for their participation in the 1994 massacre of civilians in  
their neighborhood, Raboto, in the provincial town of Gonaïves, Haiti.*

**Moderators:** Brian Concannon and Mario Joseph,  
Bureau des Avocats Internationaux, Haiti.

**Filmmakers:** Christine Cynn and Harriet Hirshorn,  
Columbia University

BOOK  
DISPLAY

Friday and Saturday  
EDUCA VISION Publishing Co.  
Maison Henri Deschamps



Friday, October 18, 2002

UNIVERSITÉ QUISQUEYA

Registration/Inscription

8:00 to  
9:30 a.m.

OPENING  
CEREMONY

9:00 to  
10:00 a.m.

Auditorium

**Welcome:** Monsieur Paul Saint-Hilaire  
Recteur de l'Université Quisqueya,

**Opening Remarks:**

**Monsieur Gabriel Frédéric**  
*Président du Comité d'Organisation (Chapitre Haïtien)*

**Professor Marc Prou**  
*Executive Director, Haitian Studies Association*

**Professor Marie-José N'Zengou-Tayo**  
*Vice-President, Haitian Studies Association*

**Professor Kathleen M. Balutansky**  
*President, Haitian Studies Association*

**Monsieur Leslie Voltaire**  
*Ministre des Haïtiens Vivant à l'Étranger*

10:00 to  
10:50 a.m.

Haitian songs and dances by *l'Unité des Affaires Étudiantes à  
l'Université Quisqueya*

EXHIBIT

Artifacts, art, crafts, and book display

ROUND  
TABLE

11:00 a.m.  
to

12:00 p.m.  
Auditorium

BRINGING HAITI TO WORLD ATTENTION IN 2004

**Moderator:** Bob Corbett, Moderator of the Haiti E-mail Discussion  
List and Professor Emeritus, Webster University

**Participants:** Bob Corbett, Webster University  
*"How to Bring Haiti to World Attention in 2004"*

**LeGrace Benson**, Arts of Haiti Research Project, NY  
*"A Diaspora of School Units: Spreading the Word  
about 2004"*

**Leannec Hurbon**, Director de Recherche au CNRS (France)  
and **Jacky Lumarque**, Président du Haut Conseil de l'UniQ  
*"Salon de la Révolution Haïtienne (SAREV) et Salon  
international de la Révolution anti-esclavagiste:  
Contribution d'un groupe de citoyens à la commémoration  
de l'indépendance d'Haïti"*

HÔTEL LE PLAZA: RUE CAPOIS, CHAMPS DE MARS

12:30 to  
1:20 p.m.

Lunch at Hôtel Plaza Dining Room/Déjeuner

PANEL 1A  
.....

1:30 to  
2:30 p.m.

Salle Thérèse 1/  
Room Thérèse 1

IMAGES OF HAITI IN LITERATURE

**Moderator:** Régine Latortue, Brooklyn College, NY

**Panelists:** Cilas Kemedjio, University of Rochester, NY  
"Haiti dans l'œuvre de Mongo Béti: de la révolution  
de 1804 au duvaliérisme"

Joelle Vitiello, Macalester College  
"Haiti au jour le jour: écriture, représentation et témoignage"

Marc Christophe, University of the District of Columbia  
"Images et représentations de soi dans la Déssalinienne -  
l'Hymne National Haïtien"

Thomas Spear, Lehman College  
"Deux siècles de littérature haïtienne: projets multimédias"

PANEL 1B  
.....

1:30 to  
2:30 p.m.

Salle Thérèse 2/  
Room Thérèse 2

SOUNDS AND SIGHTS OF HAITI

**Moderator:** Robin Lloyd, Director of Green Valley Media

**Panelists:** Amy Luceen Cornish, LaGuardia Community College  
"The Credibility of the Unreal: Surrealism and Haitian Art"

Barbara Nesin, Spelman College, Georgia  
"A picture is Worth 1,000 Words: How do Non-Haitians  
Read the Visual Arts of Haiti?"

Lois Wilcken, La Troupe Mackandal  
"Vè yon Imaj plis Vre: Mizik ak Dans Afiyò-Ayisyen  
Jodiya e Demen"

Gage Averill, New York University  
"Lomax's 'Haitian Journey': Reinterpreting Alan  
Lomax's Haitian Recordings and Films, 1936-7"

Legrace Benson, Art of Haiti Research, NY  
"Special Tiga (Jean-Claude Garoute): Video Tapes:  
Saint Soleil; Un Project 1996 Gerald Alexis... Tiga by  
Arnold Antonin"

PANEL 2A  
.....

2:30 to  
4:00 p.m.

Salle Thérèse 1/  
Room Thérèse 1

CULTURE AND FOLKLORE: THE POWER OF IMAGES

**Moderator:** Edith Wainwright, Nassau Community College

**Panelists:** Florence B. Robertson, Multicultural Women Press  
"The Haitian Feminine Literary Discourse:  
A Powerful Argument for Emancipation and  
Empowerment of Womanhood Through Education"

Kristyn Saunders, Columbia University  
"The Odd Shapes of Things Rise Up: Slavery as  
Absent-Presence in Edwidge Danticat's *The Farming  
of Bones*"

Deborah Jensen, University of Wisconsin-Madison  
"The God of Double Vision: Religion and  
Fragmentation in the 'Sèman Bwa Kayiman'"

Sharon Bell, Kent State University  
"Real Men Clean Clock: the Bosal in Haitian Folklore"

Robert Grenier, South Carolina State University  
"An Unexpected Interculturation: 'La messe folklorique  
haïtienne' of Werner Jaegerhuber"

PANEL 2B  
.....

2:30 to  
4:00 p.m.

Salle Thérèse 2/  
Room Thérèse 2

LA LODYANS: ETAT ACTUEL

**Moderator:** Anne McConnell, Saint Michael's College

**Panelists:** Joseph Lévy, Université de Québec à Montréal  
"Les représentations de la sexualité dans la lodyans de  
Georges Anglade"

Anne McConnell, Saint Michael's College  
"Le rire haïtien dans la lodyans de Georges Anglade"

Georges Anglade, Université de Québec à Montréal  
"Défense et illustration: carnet de voyage au pays de  
la lodyans"

4:00 to  
4:15 p.m.

Coffee Break/Pause Café

PANEL 3A  
.....

4:15 to  
5:45 p.m.  
Salle Thérèse 1/  
Room Thérèse 1

CHALLENGES FACING HAITIAN YOUTH  
IN THE UNITED STATES

- Moderator:** François Pierre-Louis, Queens College
- Panelists:** Charlene Désir, Harvard University  
*"Temwen: Haitian Students Recount Their School Reality from 1990-1996"*
- Valery Chanlot, Harvard University  
*"English Is a Language, Kreyòl Is My Language: Language and Identity for Haitian Youth in Boston"*
- Sophia Cantave, Tufts University  
*"Unthinking a Chimera: Combining Field Work and Literature in U.S. 'Haitian Valleys'"*
- Alexandra Célestin, Harvard University  
*"Rethinking Success in the American Paradigm: Haitian Parents' Transnational Adaptation in U.S. Academic Settings"*

PANEL 3B  
.....

4:15 to  
5:45 p.m.  
Salle Thérèse 2/  
Room Thérèse 2

HEALTH CHALLENGES AND SOLUTIONS

- Moderator:** Carole M. Berotte Joseph, Dutchess Community College, SUNY
- Panelists:** Pierre Alexandre, University of Miami  
*"Health Services Utilization Differences Between Rural and Urban Communities in Haiti"*
- Eustache Jean Louis, Director CCHER, Boston  
*"Racial and Ethnic Approaches to Community Health (REACH) 2010: Lessons Learned and Strategies to Build Future HIV Prevention Capacities in the Haitian Community"*
- Blanca Ortiz-Torres, Rubén Rosado, University of Puerto Rico, and Ronald Jean-Jacques, Roosevelt Millard, State University of Haiti  
*"A Structural Intervention for the Prevention of HIV/AIDS in Haiti: The Need To Transform Social Norm, Normative Beliefs, and Sexual Practices"*

CAMPUS DE L'UNIVERSITÉ CARAÏBE D'HAÏTI, DELMAS

7:00 to  
9:00 p.m.

CULTURAL LITERARY EVENING: *VENDREDI LITTÉRAIRE*

A Cultural program sponsored by the Université Caraïbe and the Ministère de la Culture, as part of the ongoing series of "Vendredis Littéraires"

**Host:** Jocelyne T. Levy, Université Caraïbe

**Writers:** George Castera  
Yanick Lahens  
Lyonel Trouillot  
Franketienne  
Jean-Claude Martineau  
Evelyne Trouillot  
Pierre Clitandre



Saturday, October 19, 2002

8:00 to  
8:30 a.m.

UNIVERSITÉ QUISQUEYA

Registration/Inscription

PANEL 4A

8:30 to  
10:30 a.m.  
Auditorium

STRATEGIES FOR FACING HEALTH CHALLENGES

**Moderator:** Joseph Lévy, Université du Québec à Montréal  
**Panelists:** Marlène Thompson, Université d'Etat d'Haiti  
*"Les enfants de rue et le sida"*

Joseph Lévy, Louis-Robert Frigault, Département de sexology, Université de Québec à Montréal, and Régis Pelletier, COQS-sida, Yasmine Délice, Le Coumbite, Kenasmelly Neff, Sida-Vie Laval, and Chantal Robillard, Department de sexology, Université du Québec à Montréal  
*"Stratégies de prévention des MTS et du VIH/sida: regards croisés: Haiti-Montréal"*

Viviane Leaune and Alix Adrien, Université de Montréal  
*"Immigration et changements dans les normes reliées aux rapports de genre et à la sexualité: Impact sur les stratégies de gestion du risque d'infection au VIH chez les jeunes hommes québécois d'origine haïtienne à Montréal"*

PANEL 4B

8:30 to  
10:30 a.m.  
Salle 304/  
Room 304

EMERGING IMAGES OF HAITI

**Moderator:** Nadège Clitandre, University of California, Berkeley  
**Panelists:** Edwidge Crèvecoeur-Bryant, University of North Florida  
*"Literacy, Socialization of Haitian Adults"*

Jean-Yves Plaisir, The City College, School of Education, CUNY  
*"The States of Haitian Creole in the City University of New York: A Paradoxical Transition from Language Gain to Language Loss"*

Jean V. Mirvil and Claude Levy, NYC Public Schools  
*"Memories We Live By: The Images of Haiti from the Writings of Haitian Children in New York City Public Schools"*

Aarón Gamallel Ramos, University of Puerto-Rico  
*"The Images of Haiti in the Press of Puerto Rico: From Fort Allen to the Present"*

PANEL 4C

8:30 to  
10:30 a.m.  
Salle 311/  
Room 311

ALTERNATIVE TOURISM

**Moderator:** Kareen T. Laplanche, Université Quisqueya  
**Panelists:** Alex Duquella, Université Quisqueya  
*"Observations sur les ruines d'installations agro-industrielles sucrières d'Haiti: Images de notre patrimoine culturel"*  
Carla Bluntschli and Ari Nicolas, DOA/BN  
*"Reliving History to Transform the Present and Build the Future"*

10:30 to  
10:45 a.m.

Coffee Break/Pause Café

PANEL 5A

10:45 a.m.  
to  
12:00 p.m.  
Auditorium

EMERGING ISSUES IN HAITIAN WOMEN'S STUDIES

**Moderator:** Shelley Wiley, Concordia College  
**Panelists:** Sarah Gammage, CEASDES  
*"Exercising Exit, Voice and Loyalty: A Gender Perspective on Transnationalism in Haiti"*  
Yolette Mangual, FAMN YO LA  
*"Perspectives Actuelles sur le Mouvement des Femmes en Haiti"*  
Terry Rey, Florida International University  
*"Women in the Haitian Charismatic Renewal"*  
Shelley Wiley, Concordia College  
*"Haitian Women Working to End Domestic Violence"*  
Bryant C. Freeman, University of Kansas  
*"The Image of Women As Seen Through Haiti's Proverbs"*  
**Respondent:** Karen McCarthy Brown, Drew University

PANEL 5B

10:45 a.m.  
to  
12:00 p.m.  
Salle 304/  
Room 304

DISCUSSION ON TEACHING AND LEARNING

**Moderator:** Carole M. Berotte Joseph, Dutchess Community College, SUNY  
**Presenter:** Yves Déjean, Educator  
*"Konnen san aprann. Aprann san konnen"*

12:30 to  
1:20 p.m.

HÔTEL LE PLAZA: RUE CAPOIS, CHAMPS DE MARS

Lunch at Hôtel Plaza Dining Room/Déjeuner

PANEL 6A

1:30 to  
2:50 p.m.  
Salle Thérèse 1/  
Room Thérèse 1

REGARDS SUR HAÏTI

- Moderator:** Marie-Agnès Sourieau, Fairfield University
- Panelists:** Marie-José N'Zengou-Tayo, UWI-Mona, Jamaica  
*"Images contemporaines d'Haïti dans la Caraïbe: 'Dream Haïti' du poète barbadien Kamau Brathwaite"*
- Sarah Davies Cordova, Marquette University  
*"Hospitalité abusée: représentation à partir de Toussaint Louverture"*
- Nick Nesbitt, Miami University, Ohio  
*"From Guilt to Shame and Beyond in the Writing of Edwidge Danticat"*
- Carrol F. Coates, SUNY Binghamton, and Edwidge Danticat, Novelist  
*"Translating L'espace d'un cillement"*

PANEL 6B

1:30 to  
2:50 p.m.  
Salle Thérèse 2/  
Room Thérèse 2

RECONSTRUCTING HISTORY: LEGAL ISSUES AND POLICIES

- Moderator:** Alix Cantave, Local Initiatives Support Corporation
- Panelists:** Robert Johnson, University of Massachusetts, Boston  
*"From Lobengula to Louima: A Comparative Analysis of Legal Assaults in Two Centuries"*
- James Alexander Dun, Princeton University  
*"This Colony Is Lost Forever: Saint Domingue, the Colonial Garden"*
- Chip Henry Carey, Georgia State University  
*"Ways to Improve U.S. Policy in Haiti"*

PANEL 6C

1:30 to  
2:50 p.m.  
Salle  
Toussaint  
Louverture/  
Room  
Toussaint  
Louverture

RETHINKING THE ECONOMY, ENERGY, AND THE ENVIRONMENT

- Moderator:** Gerdès Fleurant, Wellesley College
- Panelists:** Carl Préval, Université Quisqueya  
*"Éléments de solution pour un meilleur fonctionnement de l'entreprise autonome, 'ÉDH'. Faut-il conserver le monopole d'État?"*
- Claude Beauboeuf, Université Quisqueya  
*"Obstacles au mouvement d'intégration Caraïbéen"*
- Abdu Salaam Moulta Ali, Tufts University  
*"Changing the Environmental Image of Haiti: From Barren Waste Land to Tropical Paradise"*
- Hugues Mathurin, Université Quisqueya  
*"Haïti 2004: Un défi"*
- Kareen T. Laplanche and Jean-Robert Philippe-Auguste, Université Quisqueya  
*"Le concept d'habitat salubre: idées de design pour la promotion de la santé"*

2:50 to  
3:00 p.m.

PANEL 7A

3:00 to  
5:00 p.m.  
Salle Thérèse 1/  
Room Thérèse 1

Coffee Break/Pause Café

CONTEMPORARY DIASPORIC ISSUES:  
RE-MIGRATION AND TRANSNATIONALISM

- Moderator:** Karen Richman, University of Notre Dame
- Panelists:** Mark Schuller, University of California, Santa Barbara  
*"What's a Name? Distinguishing NGO in Haiti"*
- Jemima Pierre, University of Illinois, Chicago  
*"Haitian/African Diaspora/Diaspora: Conceptualizing and Theorizing the (Black) Haitian Experience"*
- Laurel Fletcher, University of California, Berkeley  
*"Unwelcome Guests: A Study of Expulsion of Haitians and Dominicans of Haitian Descent from the Dominican Republic"*
- Régine O. Jackson, University of Richmond  
*"Back Through the Eye of a Needle: Return Migration, Transnationalism and Diasporic Haitians"*
- Mathylde Frontus and Alfred Monbleur, Caribbean U-Turn, Boston  
*"Forgotten in Haiti: An Examination of U.S. Sent Male Deportees"*
- Leara Rhodes, University of Georgia  
*"Building Community Through Mass Communications: Radio in the Diaspora and in Haiti"*

PANEL 7B

3:00 to  
5:00 p.m.  
Salle Thérèse 2/  
Room Thérèse 2

L'ACTUALITÉ DE JACQUES ROUMAIN

- Moderator:** Frantz Leconte, Kingsborough College and Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique
- Participants:** Marc-Ferl Morquette, Haiti  
*"Gouverneurs de la rosée, une oeuvre au delà de l'idéologie"*
- Marie-José N'Zengou-Tayo, UWI-Mona, Jamaica  
*"Une relecture de La montagne ensorcelée"*
- Eddy-Arnold Jean, Haïti  
*"Une lecture politique et métaphysique de Gouverneurs de la rosée"*



PANEL 7C

3:00 to  
5:00 p.m.  
Salle  
Toussaint  
Louverture/  
Room  
Toussaint  
Louverture

LATENCE, RÉMANENCE ET RÉSURGENCE DE LA  
CULTURE INDIENNE PRIMORDIALE POUR SA  
RÉHABILITATION EN AYITI

- Moderator:** Antji Daniel Ouachée, IÉCA
- Panelists:** Marie-José Nadal, PICOM, UNESCO  
"L'île d'Ayiti, son origine et ses premiers habitants"
- Jean Luc Dessables, Ingénieur, INSA  
"Ayiti: creuset linguistique, culturel et spirituel des  
retrouvailles afro-indiennes"
- Louis Lecoin, ÉNARTS  
"Les différentes périodes archéologiques de la présence  
Taïno en Ayiti"
- KISO, Membre du peuple Elnou  
"Les migrations millénaires des peuples d'Amérique en Ayiti"
- Antji Daniel Ouachée, Fondateur IÉCA  
"Ayiti la terre racine de notre futur"
- Bayyinah Bello, Faculté d'Ethnologie  
"Connaissance de soi: histoire P.O.S.A. (Peuples Originaires  
Des Soi-Disant Amériques) pour mieux se comprendre"



Sunday, October 20, 2002

POST-CONFERENCE FIELD ACTIVITIES

*These activities will accommodate a maximum of 20 participants per option.*  
*Sign up for these activities at the HSA registration desk.*  
*Due to various circumstances, these programs are subject to change*

OPTIONS

- ◆ Cote des Arcadins, Moulin Sur Mer and the Colonial Museum
- ◆ Archahaie or Plaine du Cul de Sac, guided tour by the Club Patrimoine
- ◆ Kenskoff, organized by the Ministry of Tourism

5:00 to  
6:00 p.m.  
Salle Thérèse 2/  
Room Thérèse 2

ANNUAL BUSINESS MEETING OF THE ASSOCIATION

- Call to order:** Kathleen M. Balutansky, President
- Moderators:** Marie José N'Zengou-Tayo, Vice-President  
Marc Prou, Executive Director

7:30 p.m.

ANNUAL BANQUET AND AWARD CEREMONY  
Hôtel Le Plaza

- Introduction:**  
Lilas Desquiron, Minister of Culture
- Guest of Honor:**  
Edwidge Danticat, Writer
- Award for Excellence:**  
Tiga (Jean-Claude Garoute), Artist
- Award for Service:**  
Alix Cantave, Past Executive Director of HSA
- Keynote Speaker:**  
Michèle Pierre-Louis, Executive Director of FOKAL

## PAST HSA CONFERENCES

|                              |  |
|------------------------------|--|
| First Annual Conference      | June 17, 1989, Tufts University, Medford, Massachusetts  |
| Second Annual Conference     | June 15-16, 1990, Tufts University, Medford, Massachusetts   |
| Third Annual Conference      | <b>Haiti Two Hundred Years Later: Prospects for the Year 2004</b><br>October 18-19, 1991, Tufts University, Medford, Massachusetts   |
| Fourth Annual Conference     | <b>Haiti in the Global Context</b><br>October 16-17, 1992, Tufts University, Medford, Massachusetts  |
| Fifth Annual Conference      | <b>Governance: Conflict Resolution In Haitian Institutions</b><br>October 15-16, 1993, University of Massachusetts/Boston, Massachusetts   |
| Sixth Annual Conference      | <b>Rethinking Haiti: Grassroots, Community Participation and Popular Culture</b><br>October 14-15, 1994, University of Massachusetts/Boston, Massachusetts   |
| Seventh Annual Conference    | <b>Haitian Expressions: Word, Image, and Action</b><br>October 13-14, 1995, Milwaukee Art Museum, Milwaukee, Wisconsin   |
| Eighth Annual Conference     | <b>Beyond 1804: Consensus and Nation Building for the 21<sup>st</sup> Century</b><br>October 30-Nov 3, 1996, Xaragua Hotel, Montrouis, Haiti   |
| Ninth Annual Conference      | <b>Haitians in the Pan-African Community: Culture, Identity and Affirmation</b><br>October 23-25, 1997, Museum of Afro-American History, Detroit, Michigan   |
| Tenth Annual Conference      | <b>Haiti at the Crossroads: Visions, Continuity and Change</b><br>October 28-Nov.1, 1998, Le Plaza Hotel, (Holiday Inn) Port-au-Prince, Haiti  |
| Eleventh Annual Conference   | <b>Bridges Across the Waters: Connecting the Haitian Community at Home and Abroad</b><br>November 3-7, 1999, Sheraton Buckhead Hotel, Atlanta, Georgia   |
| Twelfth Annual Conference    | <b>Changing the Landscape of Education for Haitians in the new Century: Current Issues, Best Practices, and Promising Initiatives</b><br>October 26-28, 2000, Crowne Plaza Hotel, West Palm Beach, Florida |
| Thirteenth Annual Conference | <b>Institution Building: The Road to the Social, Political and Economic Development of Haiti</b><br>October 11-13, 2001, Saint Michael's College, Winooski Park, Colchester, Vermont                       |

## PAST KEYNOTE SPEAKERS

|      |   |      |  |
|------|---|------|--|
| 1989 | _____                                     | 1995 | Félix Morisseau-Leroy                  |
| 1990 | Franketienne                              | 1996 | Sidney Mintz                           |
| 1991 | Edouard Glissant                          | 1997 | Leslie Desmangles                      |
| 1992 | Katherine Dunham & Michel-Rolph Trouillot | 1998 | Yves Dejean                            |
| 1993 | Jean Metellus                             | 1999 | _____                                  |
| 1994 | Vèvè Clark                                | 2000 | Josette Baron Paris and Frantz Leconte |
|      |   | 2001 | Paul Farmer                            |

## INDEX OF PARTICIPANTS

### A

Adrien, Alix, 10  
Alexandre, Pierre, 8  
Ali, Abdu Salaam Moudta, 12  
Anglade, Georges, 7  
Averill, Gage, 6

### B

Balutansky, Kathleen M., 5, 12  
Beauboef, Claude, 12  
Bell, Sharon, 7  
Bello, Bayymah, 14  
Benson, LeGrace, 5, 6  
Berotte Joseph, Carole M., 8, 11  
Blumtschli, Carla, 11

### C

Cantave, Alix, 12, 14  
Cantave, Sophia, 8  
Carey, Chip Henry, 12  
Castera, George, 9  
Célestin, Alexandra, 8  
Charlot, Valery, 8  
Christophe, Marc, 6  
Cléandre, Nadège, 10  
Cléandre, Pierre, 9  
Coates, Carrol F., 12  
Concannon, Brian, 4  
Corbett, Bob, 5  
Cornish, Amy Luene, 6  
Crèvecoeur-Bryant, Edwidge, 10  
Cynn, Christine, 4

### D

Dantecat, Edwidge, 12, 14  
Davies Cordova, Sarah, 12  
Déjean, Yves, 11  
Délice, Yasmine, 10  
Desir, Charlene, 10  
Desquiron, Lilas, 14  
Dessables, Jean Luc, 14  
Dun, James Alexander, 12  
Duquella, Alex, 11

### F

Fletcher, Laurel, 13  
Fleurent, Gendès, 12  
Franketienne, 9  
Frédéric, Gabriel, 5  
Freeman, Bryant C., 11  
Frigault, Louis-Robert, 10  
Frontus, Mathyde, 13

### G

Gammage, Sarah, 11  
Grener, Robert, 7

### H

Hirshom, Harriet, 4  
Hirbon, Leannee, 5

### J

Jackson, Régine O., 13  
Jean Louis, Eustache, 8  
Jean, Eddy-Arnold, 13  
Jean-Jacques, Ronald, 8  
Jensen, Deborah, 7  
Johnson, Robert, 12  
Joseph, Mario, 4

### K

Kemedjo, Cilas, 6  
KISO 14

### L

Lahens, Yanick, 9  
Laplanché, Karen T., 11, 12  
Latortue, Régine, 6  
Leanne, Viviane, 10  
Lecoin, Louis, 14  
Leconte, Frantz, 13  
Levy, Claude, 10  
Levy, Jocelyne T., 9  
Lévy, Joseph, 7, 10  
Lloyd, Robin, 6  
Luminaque, Jacky, 5

### M

Manguai, Yvette, 11  
Martineau, Jean-Claude, 9  
Mathurin, Hugues, 12  
McCarthy Broun, Karen, 11  
McConnell, Anne, 7  
Millard, Roosevelt, 8  
Mirvil, Jean V., 10  
Monbleur, Alfred, 13  
Morquette, Marc-Ferl, 13

### N

Nadal, Marie-José, 14  
N'Zengou-Tayo, Marie-José, 5, 12, 13, 14  
Neff, Kenasmelly, 10  
Nesbi, Barbara, 6  
Nesbit, Nick, 12  
Nicolas, Ari, 11

### O

Ortiz-Torres, Blanca, 8  
Ouachèc, Anqi Daniel, 14

### P

Pelletier, Régis, 10  
Philippe-Auguste, Jean-Robert, 12  
Pierre, Jenima, 13  
Pierre-Louis, François, 8  
Pierre-Louis, Michèle, 14  
Plaisir, Jean-Yves, 10  
Préval, Carl, 12  
Prou, Marc, 5, 14

### R

Ramos, Aaron Gamallet, 10  
Rey, Terry, 11  
Rhodes, Leana, 13  
Richman, Karen, 13  
Robertson, Florence B., 7  
Robillard, Chantal, 10  
Rosado, Rubén, 8

### S

Saint-Hilaire, Paul, 5  
Saunders, Kristyn, 7  
Schidler, Mark, 13  
Souricau, Marie-Agnès, 12  
Spear, Thomas, 6

### T

Thompson, Marlène, 10  
Tiga (Jean-Claude Garoute), 6, 14  
Trouillot, Evelyne, 9  
Trouillot, Lyonel, 9

### V

Vitiello, Joelle, 6  
Voltaire, Leslie, 4, 5

### W

Wainwright, Edith, 7  
Wilcken, Lois, 6  
Wiley, Shelley, 11